

Τὸ κατωτέρω ποιημάτιον ἐξελληνίσθη ἐλευθέρως κατὰ τὸ ἰσπανικὸν ᾄσμα «*la Paloma*», οὕτως ὁ ἦχος ἐγένετο ἐσχάτως τισούτου δημοφιλὴς ἐνταῦθα ἀδόκιμος πανταχοῦ. Ἡ μετάφρασις ἐγένετο ἀκριβῶς εἰς τὸ μέτρον τοῦ πρωτοτύπου, ἵνα οὕτω καὶ τὸ ἑλληνικὸν προσαρμόζεται εἰς τὸν ἦχον καθ' ὃν ᾄδεται τὸ ἰσπανικὸν ᾄσμα.

Ο ΝΑΥΤΗΣ

(Κατὰ τὸ ἰσπανικὸν «*la Paloma*»)

Μάνα, — τῆς εἶπα — τώρα
θὰ πάω μακρὰ
εὐχου γιὰ τὸ παιδί σου
ς τὴν Παναγιά.
Μαζῆ τῆς κ' ἡ Μαριώ μου
ὡς τὸ γιαλό,
ἐδάκρυσε ποῦ μ' εἶδε
ν' ἀναχωρῶ.

"Αχ! ἂν χαθῶ, γλυκειά μου
παρηγοριά,
κ' ἐν ἄσπρο περιστέρι
θὰ ἰδῆς τ' ἀργά,
μὴν κλεῖς τὸ παραθύρι,
γιατὶ ἔμπορεῖ
αὐτὸ νῆν' ἢ ψυχῆ μου
ποῦ σέ ζητεῖ.

Φύσα, μωρὴ νοτιά!
Τῆς θάλασσας παιδιὰ,
ν' ἀντιλαλῆ δὲν παύει
«*Μαριώ μου!*» ἢ στερειά.

"Σὰν ξαναἰδῶ τὴ μάνα,
μὲ τὴ Μαριώ,
ς τὸ περιγιάλι, ὄχι
ὄνειρο πλειό,
τότ' ἔχε γειά, καράβι,
σὺ ποῦ συχὰ
μ' ἔδλεπες νὰ θαυροῦζω
πρὸς τὴ στερειά.
Αὔριο γιὰ μᾶς, Μαριώ μου,
εἶνε ἰορτή. . .

"Ἄς γίνουν τὰ στεφάνια
καὶ κάθε τί. . .
Κόραις, ἐτοιμασθῆτε,
γιὰ τὸ χορό
τὸ ἄστρο τοῦ Αἰγαίου
θὰ νυμφευθῶ.

Φύσα, μωρὴ νοτιά,
Τίρα μόλα, παιδιὰ!
Ν' ἀντιλαλῆ δὲν παύει
«*Μαριώ μου!*» ἢ στερειά.

"ὦ! δόξα νῆγης, Θε' μου!
νὰ. . . τὸ νησί. . .
Νά. . . βλέπω καὶ τὴ μάνα,
μὰ. . . μοναχὴ. . .
Μάνα, ἢ Μαριώ ποῦ εἶνε;
Δὲ μοῦ μιλεῖς;. . .
'Σ ἐκεῖνο καὶ τὸ μνημα
τί μ' ὀδηγεῖς;. . .
"Αχ! τ' ἄσπρο περιστέρι,

Μαριώ μ' αὐτὸ
ἐσύ, ἐσύ ἴσαι! . . . Μάνα,
θὰ σκοτωθῶ!

— Αἶ! ναύτη, 'ς τὸ τιμόνι
κοιμᾶς' ἐδῶ;

— Κοιμούμουν, καπετάνε;
Σ' εὐχαριστῶ!

Φύσα, μωρὴ νοτιά!
'Στὴ μαίστρα, παιδιὰ!
Ν' ἀντιλαλῆ δὲν παύει
«*Μαριώ μου!*» ἢ στερειά.

I. ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΗ ΣΚΥΛΙΣΙΣ.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

Ἡ Ἐπιστημονικὴ Ἐπιθεώρησις τῶν Παρισίων δημοσιεύει περίληψιν ἄρθρου τινὸς τοῦ παρ' ἡμῖν ἀρχιάτρου κ. Βερνάρδου Ὀρνστάιν «*Περὶ τῆς μακροβιότητος ἐν Ἑλλάδι*», καταχωρισθέντος ἐν τοῖς Ἀρχείοις τοῦ Βίβρωδ. Ἡ ἀναλογία τῶν μακροβίων εἶνε ἐν Ἑλλάδι πολλῶ μείζων ἢ ἀλλαχοῦ. Ἀναδημοσιεύουσα ἡ Ἐπιθεώρησις πίνακα τῶν ἐν Ἀθήναις συμβάντων θανάτων ἀπὸ Φεβρουαρίου 1884 μέχρι Μαρτίου 1885, ἐξ οὗ προκύπτει ὅτι ἐπὶ 2284 θανόντων οἱ 166 ἦσαν ὑπεροδοκοντούται (115 ἀπὸ 80—90 ἐτῶν, 42 ἀπὸ 90—100, καὶ 9 ὑπερεκατοντούται), παρατηρεῖ ὅτι οἱ ἀριθμοὶ οὗτοί εἰσι ἀξιοὶ πολλῆς προσοχῆς. Κατὰ τὰ πορίσματα τῶν μέχρι τοῦδε γενομένων παρατηρήσεων περὶ τῆς διαρκείας τοῦ βίου ἐν ἄλλαις χώραις, ἀναλογεῖ κατὰ μέσον ὄρον ἀνά εἰς πέντε καὶ ὀγδοκοντούτης ἐπὶ 100 κατοίκων ἀνά εἰς πέντε καὶ ἑνενηκοντούτης ἐπὶ 1000 ἀνά εἰς ἑκατοντούτης ἐπὶ δεκακισχιλίων ἀνά εἰς πέντε καὶ ἑκατοντούτης ἐπὶ ἑκατοντακισχιλίων ἀνά εἰς δέκα καὶ ἑκατοντούτης ἐπὶ ἐνὸς ἑκατομμυρίου, καὶ πάλιν εἶνε τοῦτο σπανιότατον. Αἱ περιεργόταται παρατηρήσεις τοῦ κ. Ὀρνστάιν θὰ ἦσαν διδακτικώτεραι ἂν συνεπληροῦντο διὰ πληροφοριῶν περὶ τῆς διαίτης καὶ τῶν ἔργων τῶν μακροβίων ἀλλὰ καὶ ὡς ἔχουσιν ἐνδιαφέρουσιν ἀναντιρρότως τὰ μέγιστα ὑπὸ ἀπογραφικὴν καὶ ἐθνολογικὴν ἐποψιν.

Παρὰ τοῖς ἐν Ἀθήναις δικαστηρίοις εἰσὶν ἐν ὄλῳ διωρισμένοι 647 δικηγόροι, πληρώνοντες εἰς τὸ δημόσιον ἐτησίως φόρον ἐπιτηδεύματος 49,500 δρ. Ἐκ τῶν 647 τούτων δικηγόρων 6 ἀνήκουσιν εἰς τὴν σ' τάξιν τῶν ἐπιτηδευματιῶν καὶ καταβάλλουσιν ἕκαστος ἐτησίως ὡς φόρον 360 δραχμάς, 2 εἰς τὴν ε' καὶ καταβάλλουσι 300, τρεῖς εἰς τὴν δ' καὶ καταβάλλουσι 240, 4 εἰς τὴν γ' καὶ καταβάλλουσι 180, 74 εἰς τὴν β' καὶ καταβάλλουσι 120 καὶ 536 εἰς τὴν α' καὶ καταβάλλουσι 60.

Ὁ Ρώσος ἐπιστήμων Σμαγνὶν ἐποίησε πολλὰ πειράματα, ὅπως βεβαιωθῆ περὶ τῆς ἐπιρροῆς ἣν ἔχει τὸ ἠλεκτρικὸν φῶς εἰς τὴν βλάστησιν τῶν φυτῶν καὶ τὴν ὄριμανσιν τῶν καρπῶν. Κατὰ τὰς ῥωσικὰς ἐφη-